

**IKEA**  
Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Dansk

### Tips til en god nattesøvn

**Sådan passer du på din madras/toppmadras**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

### God sovn begynder her

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå i måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/toppmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Væg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/toppmadras.

### Før ibrugtagning

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammenrullede. Den kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lufter og støvsuger madrassen/ topmadrassen.

### Med brug

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmidler. Laes mærkaten indvendigt på bæretaket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet.

Hvis du supplerer den madras med en madrasbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Springmadrasser må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendigt.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmidler, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/toppmadras hvert 8-10. år.

## Íslenska

### Góð ráð fyrir góðan svefn

**Umhríðra dýnu/yfirdýnu**  
IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81 Älmhult  
Dýnur (gormur, svampur og latex) og yfirdýnur

### God sövn begynner heð

Til að byrja með gæti njá dýna eða yfirdýnan virst af stíf. Gi den en máned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassarinn blír vant til kroppen.

Til að njóta sem mestra þæginda þarfur réttan koddar. Gakktu úr skugga um að koddinn hentí pér og njú ydýnumni.

### Áður en þú byrjar að nota dýnumna

Flestar dýnurnar og yfirdýnurnar okkar eru rúllaðar upp. Það er haegt að nota hana strax en þá tekur 3-4 daga fyrir dýnumna að hafa fullri staði og lögum.

Nytt efni býr yfirléttir yfir einkennandi lykt sem er ekki skadlegt og hverfur smáan í vel loftaðstu rími. Lyktin hverfur fyrir ef dýna er víðruð og ryksugú.

### Í notkun

Til að losna við rykmaura hjálpar til að ryksuga dýnumna. Lestu miðannan innan á áklaðinu og fylgdu umhríðuleiðbeiningum sem fylgja með.

Fullkomnaðu dýnumna þína með dýnulífi, hún verndar dýnumna fyrir óhrelinendum og það er auðveld að taka hana af og þvo.

Ekkji leggja saman gormadry, það gæti skemmt hana. Jafnvel bestu dýnurnar og yfirdýnurnar verða óþægilegri með tímanum og rykmaurur safnast upp og því er mælt með að skipta um dýnu/yfirdýnu á 8-10 ára fresti.

### Under bruk

Støvsugning av madrasen fjerner stov og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrasbeskytter eller en overmadras, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Ikke forsøk å brette sammen springfjærmadrassen – det kan ødelegge materialene inni.

Selv de beste madrasene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8–10. år.

## Norsk

### Noen tips til god sovn

**Ta vare på madrassen/overmadrassen**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Madrasser (spring, skum og latex) og overmadrasser

### God sovn begynner her

Til å byrja med gæti njá dýna eða yfirdýnan virst af stíf. Gi den en máned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassarinn blír vant til kroppen.

Til að njóta sem mestra þæginda þarfur réttan koddar. Gakktu úr skugga um að koddinn hentí pér og njú ydýnumni.

### Åður en þú byrjar að nota dýnumna

Flestar dýnurnar og yfirdýnurnar okkar eru rúllaðar upp. Það er haegt að nota hana strax en þá tekur 3-4 daga fyrir dýnumna að hafa fullri staði og lögum.

Nytt efni býr yfirléttir yfir einkennandi lykt sem er ekki skadlegt og hverfur smáan í vel loftaðstu rími. Lyktin hverfur fyrir ef dýna er víðruð og ryksugú.

### Under bruk

Støvsugning av madrasen fjerner stov og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrasbeskytter eller en overmadras, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Ikke forsøk å brette sammen springfjærmadrassen – det kan ødelegge materialene inni.

Selv de beste madrasene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8–10. år.

## Suomi

### Vinkkejä hyvään uneen

**Patjan/sijauspäätan hoito**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Madrasser (resär, skum & latex) ja overmadrasser

### Hyvä unia alkuu tästä

Iti begynnäisen kannan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en máned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassarinn blír vant til kroppen.

Til að njóta sem mestra þæginda þarfur réttan koddar. Gakktu úr skugga um að koddinn hentí pér og njú ydýnumni.

### Ennen ensimmäistä käyttöötä

Useimmat patjammeja ja sijauspäätammeja on pakattu rullille. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3-4 päivän kuluttua.

Ällä myöhemmin ja halitusti vähitellen hyvin tuuletettu tilassa. Patjan/sijauspäätan tuuletamisen ja imuroimisen auttavat poistamaan tuoksua.

### Kun patja on käytössä

Patjan imurointi auttaa poistamaan polypunkkeja. Noudata päällisen sisäpuolesta löytävää hoito-ohjeita.

Patjas pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojuusta tai sijauspäätää, sillä se on helppo irrottaa ja painaa.

Älä taita jousipatjoja, sillä niiden sisällä olevat materiaalit voivat vauroittua.

Parhaatkin patjat ja sijauspäätat menettävät mukavuutensa ja keräävät polypunkkeja ajan saatossa, joten suosittelemme välttämään patjan 8-10 vuoden välein.

### Under bruk

Støvsugning av madrasen fjerner stov og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrasbeskytter eller en overmadras, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre.

Ikke forsøk å brette sammen springfjærmadrassen – det kan ødelegge materialene inni.

Selv de beste madrasene og yfirdýnurnar blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8–10. år.

## Svenska

### Några tips för skön sömn

**Ta hand om din madrass/bäddmadrass**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Madrasser (resär, skum & latex) och bäddmadrasser

### Skön sömn börjar här

I början kan din nya madrass eller bäddmadrass upplevas lite för fast. Det tar ungefärligen en månad för din kropp att vanja sig vid madrassen/bäddmadrassen och för madrasserna att anpassa sig till din kropp.

Maksimera mukavasopiva tyynyllä. Varmista, että tyyny sopii sinulle ja patjalle/sijauspäätalle.

### Ennan ensimmäistä käyttöötä

Useimmat patjammeja ja sijauspäätammeja on pakattu rullille. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoon ja kokoonsa 3-4 päivän kuluttua.

Ällä myöhemmin ja halitusti vähitellen hyvin tuuletettu tilassa. Patjan/sijauspäätan tuuletamisen ja imuroimisen auttavat poistamaan tuoksua.

### Kun patja on käytössä

Patjan imurointi auttaa poistamaan polypunkkeja. Noudata päällisen sisäpuolesta löytävää hoito-ohjeita.

Patjas pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojuusta tai sijauspäätää, sillä se on helppo irrottaa ja painaa.

Älä taita jousipatjoja, sillä niiden sisällä olevat materiaalit voivat vauroittua.

Även de bästa madrasserna blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/bäddmadrass efter 8-10 år.

## Český

### Několik tipů pro skvělý spánek

**Přečo o matraci/vrchní matraci**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko  
Matrace (pružinové, pěnové a latexové) a vrchní matrace

### Skvělý spánek začíná tady

Z počátku se může vaše nová matrace nebo vrchní matrace zdát trochu tvrdá. Vykážte asi měsíc, dokud si vaše tělo a matrace/vrchní matrace adaptují.

Abyste dosáhli maximálního pohodlí, potřebujete správný polštář. Ujistěte se, že ste jste si k vaší nové matraci/vrchní matraci vyználi.

Měmele nejlepší matrasy a rámec devíti let.

Todos los materiales nuevos tienen un olor particular que no es perjudicial y que desaparece gradualmente. Airea y aspira el colchón/colchoncillo para ayudar a eliminarlo.

## Español

### Algunos consejos para dormir bien

**Cómo cuidar tu colchón/colchoncillo**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Colchones (muelles, espuma y latex) y colchoncillos

### El descanso perfecto comienza aquí

En un primer momento el colchón o colchoncillo nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo.

Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Para un confort óptimo necesitas una almohada que se adapte a tu cuerpo y a tu nuevo colchón/colchoncillo.

**Antes del primer uso**

La mayoría de nuestros colchones y colchoncillos vienen enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma y el tamaño al cabo de 3 o 4 días.

Todos los materiales nuevos tienen un olor particular que no es perjudicial y que desaparece gradualmente. Airea y aspira el colchón/colchoncillo para ayudar a eliminarlo.

### Al usarlo

Aspirar el colchón ayuda a eliminar los ácaros del polvo. Lee la etiqueta de la funda y sigue las instrucciones de mantenimiento.

Completa el colchón con un protector o un colchoncillo: es fácil de retirar y así garantizas una mayor higiene. No pliegues el colchón de muelles; se podrían dañar los materiales en su interior.

Incluso el mejor de los colchones/colchoncillos va perdiendo confort con el paso de los años y acaban acumulando polvo y ácaros, por lo que te recomendamos cambiarlo cada 8-10 años.

## Italiano

### Alcuni consigli per dormire bene

**Manutenzione del materasso/topper**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult  
Materassi (a molle, in schiuma e lattice) e toppe

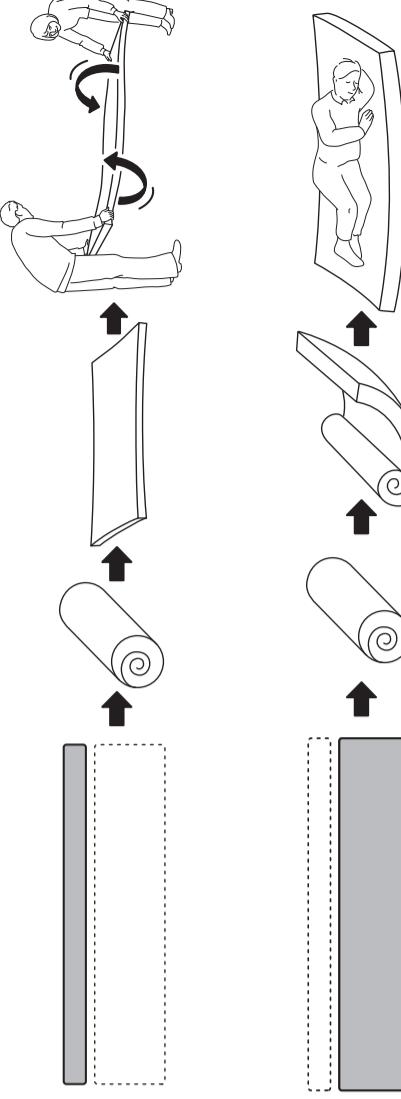
### Come dormire bene

Inizialmente il tuo nuovo materasso o toppe può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/topper e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/topper.

### Prima di usare il materasso per la prima volta

La maggior parte dei nostri materassi e toppe sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito



## Українська

### Поради для гарного сну

#### Догляд за матрацами/тонкими матрацами

IKEA of Sweden, a/c 702, S-343 81 Ельмхульт, Швеція  
Матраци (пружинні, пінополіуретанові, латексні) і тонкі матраци

#### Що потрібно для хорошого сну?

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрійні ходи в один місяць, щоб вище звіколо до матраца/тонкого матраца, а він набув форми тіла.

Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить для вашого нового матраца.

#### Перед використанням вперше

Більшість наших матраців та тонких матраців постачаються залакованими у вигляді рулона. Іх можна використовувати відразу, але вони відновлюють свою форму, доки не вони вже не будуть через 3-4 дні.

Для нових матраців мають свій осцилаторний залізничний чохол, який не є складним і поступово зникає під час провітрювання.

Можна провітрити та пропилосити матрац/тонкий матрац, щоб позбутися запаху.

#### Використання

Можна пропилосити матрац, щоб видалити пил і кліщів. Прочитайте етикетку всередині чохла та дотримуйтесь інструкцій з догляду.

Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, які легко знімати та чистити.

Не складайте пружинні матраци, це може пошкодити матраци всередині.

Навіть найкращі матраци та тонкі матраци з роками стають менш зручними та накопичують пилових кліщів, тому ми рекомендуємо міняти матрац/тонкий матрац кожні 8-10 років.

## 日本語

### 安眠のためのヒント

#### マットレス/マットレストップバー(パッド)のお手入れ

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

マットレス(スプリング、フォーム、ラテックス)とマットレストップバー(パッド)

#### 安眠はまことに

マットレスやマットレストップバー(パッド)は最初、硬すぎるように思うかもしれません。マットレス/マットレストップバーに体が慣れて、合ってくるまで、1ヶ月は様子を見ましょう。

快適な睡眠環境を整えるには、適切な枕が必要です。新しいマットレス/マットレストップバーに合った枕を使いましょう。

#### はじめてご使用になる前に

イケアのほとんどのマットレスやマットレストップバー(パッド)は、ロールパッケージで、ロールパッケージで購入されたマットレスやマットレストップバーは、すぐに使用できますが、本来の形状やサイズに完全に戻るまで3~4日かかります。

最初は新品特有のにおいがしますが、害はなく、通気のよい部屋に置いておとくにええます。マットレス/マットレストップバーを風にあてることで、このにおいを速く消すことができます。

#### 使用時の注意

ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。バーの内側のラベルに記載されているお手入れ方法に従ってください。

マットレスプロテクターやマットレストップバーを併用するなど、手軽に取り外しできるので、より衛生的です。

ボンネルコイルマットレスは折りたたまいでください。折りたたむと、内側の素材を傷める可能性があります。

どんなに上質なマットレスでも、年数が経つにつれ快適さが失われ、ホコリやダニがたまります。快適で衛生的に使いたいために、イケアでは8~10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

## Română

### Sfaturi pentru un somn excellent

#### Îngrijirea saltelei/topperului pentru saltea

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Saltele (cu arcuri, spumă și latex) și topere pentru saltea

#### Cum pot avea un somn excellent

Întâi, nouă sau saltea cu nouă topere pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ în lună, corpul se va obișnui cu saltelei/topperul, iar aceasta/acestea se va adapta la conurul corporului tău.

Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și nouă sau saltea/ topere pentru saltea.

#### Înainte de prima utilizare

Cele mai multe saltele și topere pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile.

Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată.

Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea,

la eliminarea mirisului.

#### În timpul utilizării

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### În timpul utilizării

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul

pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

#### Înainte de prima utilizare

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adaugi o protecție pentru saltea sau un topere pentru saltea, păstrezi saltea mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuri pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și topere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topper